



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Schau mal, meine Freunde!**

Ungarisch  
Magyarul

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

**Nézd, ők a barátaim!**

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?  
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

Anna meg akarja látogatni barátait, az állatokat a parkban. De hová bújtak?  
Egy vidám könyv kedves részletekkel kis felfedezőknél.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.  
Wo ist der Rucksack?  
Wo ist die Jacke?  
Wo ist der Schuh?

Anna a parkba akar menni.  
Hol a hátizsák?  
Hol a kabát?  
Hol a cipő?

(S. 4) Anna hüpfzt zum Teich.  
Wer wartet dort auf sie?

Anna szökdécselve szalad a tóhoz.  
Ki vár ott rá?

(Klappe S. 5) QUA-QUA!  
Guten Tag, liebe Entchen!

HÁP-HÁP!  
Sziaztok kiskacsák!

(S. 6) Anna läuft weiter.  
Wer ist da hinter den Büschen?

Anna tovább sétál.  
Ki van ott a bokrok mögött?

(Klappe S. 7) WAU-WAU!  
Hallo, kleiner Hund!

VAU-VAU!  
Szia kiskutya!

(S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.  
Wer wohnt da?

Anna meglát egy lyukat a kerítésnél.  
Ki lakik ott?

(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	CIN-CIN! Hahó kiséger!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Anna odamegy egy levélkupachoz. Ki zörög benne?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	SZUSZ-SZUSZ! Szia kicsi süni!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Anna hall valamit a fa felől. Ki repked itt körbe-körbe?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	CSIP-CSIRIP! Szervusztok verebek!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Anna most megéhezett. De a hátizsák üres...
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	ANNA! ANNA!

Übersetzung: Eszter Mandak

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM